

BOJNIČANOVÁ, RENÁTA: *Los bandoleros y su reflejo en la tradición oral. (La prosa popular. Comparación catalano-eslovaca)*, Editura Universităţii din Bucureşti, 2011, 325 pp., ISBN: 9789737379962.

Este estudio comparatista está dirigido al ámbito eslavo, pero interesa que sea conocido también en el de los estudios de literatura catalana, pues el bandolerismo es tema de gran interés en esta cultura, no sólo tradicionalmente y en el campo del folclore sino en el de la investigación filológica.

El trabajo se ocupa de la imagen de los bandoleros, según la reflejan las leyendas populares, de acuerdo con las cuales ha preponderado la visión positiva, convirtiéndose en un mito, el del bienhechor del pueblo, que roba a los ricos para dárselo a los pobres.

La autora justifica la elección de su trabajo, más allá del hecho de partir de la curiosidad –requisito de cualquier investigación–, por la constatación de los muchos paralelismos temáticos y tipológicos, contando muy principalmente con los contactos históricos.

Además de indicarse el material folclórico reunido, se ofrecen en el libro unos capítulos a modo de antología de leyendas sobre bandoleros eslovacos y catalanes (respectivamente en las pp. 147-252, y 253-308). Asimismo son relevantes los cuadros comparatistas (tipología del bandolerismo, factores favorables a su aparición...), y muy especialmente las tablas detalladas de las pp. 128-130, sobre los motivos comunes o parecidos y su catalogación.

Reseñamos los capítulos principales del índice a fin de orientar sobre los contenidos del libro: *Las leyendas sobre bandidos en la prosa popular catalana y la eslovaca; La imagen del bandido transmitida por las leyendas eslovacas y catalanas; Bandoleros a través del tiempo en la tradición eslovaca y catalana.*

En su desarrollo se comparan los grandes ciclos, como el de Serrallonga con los ciclos correspondientes eslovacos.

Las conclusiones dan clara razón del valor de la comparación textual. Los principales puntos versan sobre las características comunes de la tradición oral sobre bandidos en Eslovaquia y en Cataluña, así como de la prosa popular inspirada en bandidos en ambos territorios. Además de tratarse de la figura del bandido en los diferentes géneros y de las leyendas históricas, la autora se refiere a las relaciones entre literatura oral y literatura culta.

El profesor Joan Ribera, especialista de esta época y temática, tras valorar el análisis efectuado en el libro, englobado en el marco amplio que le corresponde, considera –según indica en la contraportada– que aclarar los paralelismos históricos del bandolerismo es imprescindible para entender, más adelante, las razones de la comparación del bandolerismo en las manifestaciones folclóricas.

Para terminar hay que dejar asentado que, si bien es un tema que ha tenido abundancia de estudios a escala internacional, desde la perspectiva pirenaico-carpática este trabajo es pionero (p. 17).